



ג'אפג'י סאהיב

מסע לעבר רוחניות
תרגום לעברית

מִדָּד

1.	ג'אפג'י סאהיב -----	1
2.	ארדס-תפילה -----	33
3.	דרך הנשמה -----	37
4.	פילוסופיה למסע -----	39
5.	תפקיד האישה -----	41
6.	חשיבות טורבן -----	44
7.	מהות מפתח ענווה במסע שלך -----	46



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ੧ ॥
רק אלוהים אחד ששמו הוא 'קיום נצחי'. הוא בורא היקום, מתפשט בכל, ללא פחד, ללא
עוינות, ללא תלות בזמן, מעבר למעגל הלידה והמוות, העצמי מתגלה ומתממש בחסדו של
הגורו.

॥ ਜਪੁ ॥

(שם הקומפוזיציה (פירוש מזמור

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

אלוהים היה קיים מההתחלה והיה קיים לאורך העידנים.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

הוא אמיתי (קיים) עכשיו והוא יהיה אמיתי (קיים) לנצח, O' Nanak,

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

ניקוי הגוף על ידי לקיחת אלפי אמבטיות אינו מנקה את המוח מן הזוהמה של מחשבות רעות.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

המוח לא מפסיק לשוטט על ידי שתיקה, אפילו על ידי מדיטציה פולחנית מתמדת.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

רעב או רצון לעושר חומרי אינם מפויסים, אפילו לא על ידי איסוף העושר החומרי של העולם
כולו.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

אולי יש מיליוני רעיונות חכמים, אבל אפילו אחד מהם לא יעזור בסוף.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

אז איך נוכל להפוך לאמיתיים? כיצד ניתן לקרוע את חומת האשליה, המפרידה בינינו לבין
אלוהים?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

נכתב בגורלנו כבר, O' Nanak, (התשובה היא ש) עלינו לחיות על פי פקודת האל, (אשר)
מההתחלה.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

הכל נוצר על ידי הפקודה שלו; הפקודה שלו לא ניתן להגדיר.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

כל היצורים נבראו על ידי ציווה של אלוהים; הכבוד מתקבל גם על ידי הפקודה שלו.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

חלקם מוסריים וחלקם מרושעים על פי רצונו. זה על ידי רצון האל, בהתבסס על מעשיהם. בעבר, חלקם סובלים כאב בעוד שאחרים נהנים מאושר.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

על פי פקודתו, חלקם מבורכים ונסלחים ואילו אחרים, על פי פקודתו, משוטטים ללא מטרה. לנצח במעגל הלידה והמוות.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

כל אחד כפוף לפקודתו; איש אינו מעבר לפיקודו.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

הו, אם אנשים מבינים את הפקודה שלו, אז אף אחד לא יתנהג בצורה אנוכית.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

על פי יכולתם, חלקם שרים שבחים על כוחו.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

חלקם שרים על מתנותיו אלינו (כל מה שאנו צורכים) ורואים במתנות אלה הוכחה לקיומו.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

חלקם שרים על מעלותיו האצילות וגדולתו.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

חלקם שרים את שבחי האל על ידי הרהור על הידע האלוהי הקשה באמצעות כוח השכלתם.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

יש ששרים על כוחו של אלוהים ליצור את הגוף ואז להפחית אותו לאבק.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

יש ששרים שהוא לוקח את החיים ואז נותן אותם שוב בצורה אחרת.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

יש ששרים שאלוהים נראה כל כך רחוק.

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

חלקם שרים את שבחי האל המדמיינים אותו בכל מקום.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੇਟਿ ॥

ਰਬਿ ਮਨਸਿ ਲੇਖਾਰ ਅਤ ਮੇਲੁਤੀਓ ਸਲ ਆਲੋਹਿਮ, ਅਕ ਅਿਨ ਸੌਯ ਲਮੇਲੁਤੀਓ

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

ਲਮਰੁਤ ਸਮਿਲੀਓਨਿਮ ਨਿਸੌ ਲੇਖਾਰ ਅਤ ਮੇਲੁਤੀਓ ਮਿਲੀਓਨਿ ਪੇਮਿਮ

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

ਆਲੋਹਿਮ ਮਿਸਿਤਿ ਮਮਸ਼ਿਕ ਲੇਖਾਰ, ਆਲੋ ਮਿ ਸਮਕਬਲ ਮੇਲੇਤੀਯ ਲਕਬਲ

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

ਕਲ ਹਿਜ਼ੁਰਿਮ ਜੁਰਕਿਮ ਅਤ ਮੇਲੁਤੀਓ ਲਾੌਰੁਕ ਹੇਦੁਰੁਤ

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

ਏਲ ਪਿ ਪਕੁਦੇਤੁ, ਆਲੋਹਿਮ, ਮਪਕੁਕ ਹੇਗਦੁਲ, ਮਨੇਲ ਅਤ ਹਿਕੁਮ ਬਦਰੁਕ ਮਸੁਓਮੇਤ

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

ਹੋ ਨਨਾਕ, ਆਲੋਹਿਮ ਤਮਿਦ ਚਸਰ ਦੇਗੁਤ ਮਮਾੌਸ਼ਰ

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

ਆਲੋਹਿਮ ਹੋ ਨਜ਼ਹਿ ਓਕੁ ਗਮ ਹਜ਼ਦਕ ਸਲੁ, ਹਸ਼ਪੇ ਸਲੁ ਹਿਯ ਸਲ ਆਹਬੇ ਹੋਯ ਅਿਨਸੁਪਿ

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ਅਨੁ ਮੇਲੁਚਨਨਿਮ ਮਮਨੁ ਲੇੌਦੁ ਏੌਦੁ ਆਲੋਹਿਮ ਨੇਲੁੌਹ ਮਮਸ਼ਿਕ ਲੇਖਾਰ

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ਅਜ ਮੇਲਿਨੁ ਲੇਹਜਿਏ ਲੁ ਕਦਿ ਸਨੁਕਲ ਲਦਮਿਨ ਅਤ ਨੁਕਚੁਤੁ

ਮੁਹੰ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਅਲੋ ਲੁ ਮਿਲਿਮ ਨੁਕਲ ਲਦਬਰ ਕਦਿ ਲੇੌਰੁਕ ਅਤ ਆਹਬੇਤੁ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਬਸ਼ੇੌਤੁ ਅਮਬਰੁੜੀੌਤੁ ਲਪਨਿ ਏਲੁਤ ਹਸ਼ਚਰ, ਦੇਕਲਮ ਅਤ ਹਸ਼ਮ ਅਮਿਤੀ ਹੇਰੇਹਰ ਬਮੇਲੁਤੀਓ
ਹਮਪੁੌਰੁਤ

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

ਗੁਕੁ ਹਾਦਮ ਮੇਲਕਬਲ ਬਾਮਜ਼ੇੌਤੁ ਮੇਸ਼ਿਮ ਸੁਬਿਮ ਅਕ ਹਸ਼ਚਰੁਕ ਮਚਸ਼ਤਾਮਿ ਮੁਸ਼ਗ ਬਾਮਜ਼ੇੌਤੁ ਚਸਦੁ

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

ਬਦਰੁਕ ਜੁ ਅਨੁ ਮਬਿਨਿਮ ਸਆਲੋਹਿਮ ਹੋ ਨਜ਼ਹਿ, ਕੁਲੁ ਚੁਦਰੁ ਹੋਯ ਕਲ ਬੇਜ਼ਮੁ, O' Nanak,

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

הוא לא יכול להתבסס (מוגבל), הוא לא יכול להיווצר.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

אלוהים ללא רבב בא לידי קיום בעצמו.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

מי שזכר אותנו במסירות אוהבת, קיבל כבוד.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

הו ננאק, הבה נשיר את שבחי האל, אוצר המידות הטובות.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

הבה נשיר ונקשיב לפראסיז שלו, ונשאיר את אהבתו בלבנו.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

מי שעושה זאת, מפזר את צערו ומוצא שלווה פנימית בלבו.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

באמצעות הגורו אנו חווים את המילה האלוהית, באמצעות הגורו אנו משיגים ידע אלוהי
ובאמצעות הגורו אנו מבינים שאלוהים כולו מתפשט.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

עבורנו, הגורו עצמו הוא לורד שיווה, וישנו, ברהמה ופרבטי.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

גם אם אגשים את אלוהים, לא אוכל לתאר אותנו מכיוון שלא ניתן לתאר אותנו במילים.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

גורו שלי, אנא ברך אותי בהבנה זו כי

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

לעולם לא אשכח את אלוהים, הספק היחיד לכל היצורים החיים.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

אני ארחץ באתרי עלייה לרגל רק אם זה ימצא חן בעיני אלוהים; מבלי לרצות את אלוהים,
?מה השימוש ברחצה פולחנית כזו?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

כשאני מסתכל על כל העולם שנוצר על ידו, (אני מבין) שום דבר לא ניתן להשיג ללא ברכתו.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

המוח מתעשר בידע אלוהי יקר כאשר מקשיבים לתורתו של גורו אפילו פעם אחת.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

גורו שלי, אנא ברך אותי בהבנה זו ש

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

לעולם לא אשכח את אלוהים, הספק היחיד לכל היצורים החיים.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਹੋਇ ॥

גם אם אדם חי לאורך ארבע הגילאים, או אפילו פי עשרה יותר

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

וגם אם הוא ידוע ברחבי העולם והוא ציית על ידי כולם,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

יש מוניטין טוב עם שבחים ותהילה ברחבי העולם,

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

עדיין לאף אחד לא היה אכפת מאותו אדם ללא חסדו של אלוהים.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੇਸੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥

אדם כזה נחשב נמוך מאוד, (כמו תולעת נמוכה), ואפילו החוטאים יחזיקו אותו בבוז.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

לכן, אלוהים יכול לברך אפילו את האנשים הלא מוסריים עם סגולות, ויכול להעניק סגולות נוספות על המוסריים.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਾਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

אני אפילו לא יכול לדמיין משהו אחר מלבד אלוהים שיכול להעניק סגולות לחסרי סגולה.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל אפילו אנשים רגילים מקבלים מעמד של סידהאס (יוגים), עמיתים ((מדריכים דתיים מוסלמים), אלים ונתים (מנהיגי היוגים).

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

על ידי האזנה לנעם (אחד מבין את המסתורין של) כדור הארץ, ואת השור האמיתי (או כוח), אשר תומך כדור הארץ ואת השמים.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

בהאזנה לנעם מבינים שאלוהים חודר בכל היבשות, העולמות והאזורים התחתונים.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל, אדם אינו פוחד מהמוות.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

הו ננאק, חסידיו הם לנצח בשמחה ובאושר.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

בהאזנה לשבחי האל, כל הצער והחטאים נמחקים.

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

בהאזנה לנעם, משיגים את התכונות האלוהיות כמו זו של שיווה, ברהמה ואינדרה.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

על ידי האזנה לנעם, אפילו החוטאים נאורים ומתחילים לשיר את שבחי האל.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

בהקשבה לנעם, מתחילים להבין את סודות ההתאחדות עם אלוהים ואת סודות גוף האדם.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

על ידי האזנה לשם האל, משיגים ידע רוחני המתואר בכתבי הקודש.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

הו ננאק, חסידיו האל הם לנצח באושר.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

על ידי האזנה לשבחי האל, כל הצער והחטאים נעלמים.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

על ידי הקשבה לנעם, אדם רוכש אמת, שביעות רצון וידע רוחני.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל בהערצה, האדם הופך לאדוק, כאילו התרחץ בכל המקומות הקדושים.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל, החסידים זוכים לאותו כבוד אמיתי כמו שמקבלים בקריאת ספרי (קודש (כתבי קודש).

ਸੁਣਿਐ ਲਾਰੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

על ידי האזנה לנעם, אדם מתרכז באופן אינטואיטיבי בנעם.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

הו ננאק, חסידי האל הם לנצח במצב של שמחה ואושר.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

בהאזנה לשבחי האל בהערצה, כל הצער והחטאים נעלמים.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל, האדם הופך לסגולות עצומות.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

על ידי האזנה לשבחי האל במסירות אוהבת משיגים כבוד כמו זה של מנהיגים חברתיים ודתיים והקיסרים.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

על ידי הקשבה לנעם, אפילו אנשים בורים מבחינה רוחנית מוצאים דרך לחופש מן החטאים.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੇਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

על ידי האזנה לנעם, מבינים את העומק של האוקיינוס העולמי.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

הו ננאק, חסידי האל הם לנצח במצב של שמחה ואושר.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

כל הצער והחטאים נעלמים על ידי הקשבה באהבה לשבחי האל.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

לא ניתן לתאר את מצבו הנפשי של מאמין אמיתי באלוהים,

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ואם מישוהו מנסה לתאר את המצב הזה, הוא יתחרט אחר כך.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

אין מספיק נייר או עט וסופר כדי לכתוב את המצב הרוחני של מוחו של מאמין אמיתי, באלוהים,

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

למרות שיש אנשים שמשקפים את זה בכל מקרה.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

כזה מאושר הוא שמו של אלוהים ללא רבב,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

אבל זה מובן רק אם אדם באמת מאמין בזה מליבת ליבו.

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

על ידי האמונה בנעם, המוח והאינטלקט של האדם הופכים לנאורים רוחנית.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

על ידי אמונה מלאה באלוהים, האדם הופך להיות בקיא בכל העולמות (שאלוהים חודר בכל (מקום).

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥

על ידי אמונה מלאה באלוהים, אדם אינו נגוע ברעות עולמיות.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

על ידי אמונה מלאה באלוהים, אין צורך להתמודד עם שד המוות.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

כזה מאושר הוא שמו של אלוהים ללא רבב,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

אבל זה מובן רק אם אדם באמת מאמין בזה מליבת ליבו.

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

מאמין אמיתי באלוהים לעולם אינו מתמודד עם מכשולים במסעו הרוחני.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

מאמין אמיתי בנעם יוצא מן העולם בכבוד ובתהילה.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥

מאמין אמיתי בנעם אינו מוטעה לכתות או לנתיבים דתיים פולחניים.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

מאמין אמיתי בנעם קשור לאמת ולצדק.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

כזה מאושר הוא שמו של אלוהים ללא רבב,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

אבל זה מובן רק אם אדם באמת מאמין בזה מליבת ליבו.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

המאמינים האמיתיים באלוהים, מוצאים את הדרך לחופש מההחזקות העולמיות השקריות.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

מאמין אמיתי באלוהים, גורם למשפחתו להאמין בתמיכת האל.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥

מאמין כזה לא רק מציל את עצמו אלא גם מציל תלמידים אחרים של הגורו.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

הו ננאק, מאמינים כאלה בנעם אינם מתחננים לטובות מאחרים.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

כזה מאושר הוא שמו של אלוהים ללא רבב,

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥

אבל זה מובן רק אם אדם באמת מאמין בזה מליבת ליבו.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥

מי שבאמת מבין ומציית לפקודת אלוהים הופך לפאנץ' (מאושר על ידי אלוהים) והם מובילים אחרים.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

אלה המאושרים מכובדים בנוכחות אלוהים.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

אלה המאושרים מכבדים את חצר האל, מלך כל המלכים.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

מוחם תמיד נשאר מכוון לגורו האלוהי.

ਜੇ ਕੇ ਕਰੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

לא משנה כמה משהו מנסה להסביר ולתאר,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ਲਾ ਨਿਤਨ ਲੇਹਿਨ ਅਤ ਬਰਿਅਤ ਹਬੁਰਾ

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥

ਹਸੁਰ ਹਮਿਤਲੁਗਿ; ਝਡਕ ਨੁਬੇ ਮਚਮਲੇ, dhaul, ਢਹਰਮੇ (ਝਡਕ) ਹਿਯ ਹਕੁਚ ਹਨੁਮਕ ਬਿਕੁਮ ਉਲਾ

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

ਢਹਰਮੇ (ਝਡਕ) ਹਮਬੁਸੁਸਤ ਈ ਚਮਲੇ ਉਸਬਲਨੁਤ ਤੁਮਕਤ ਬਕੁਡੁਰ ਹਾਰਖ ਹਝੇ

ਜੇ ਕੇ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

ਅਮ ਮਿਸ਼ਹੋ ਮਬਿਨ ਅਤ ਹਮੁਸ਼ਗ ਹਝੇ, ਅਝ ਹੁਲੋਮੁਡ ਅਤ ਹਾਮਤ ਹਾਮਿਤਿਤ

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

ਸ਼ਝੇ ਚੁਕ ਅਲੁਹਿਮ ਸ਼ਤੁਮਕ ਬਿਕੁਮ; ਅਿਖ ਸੁਰ ਈਕੁਲ ਲਸ਼ਾਤ ਅਤ ਹਮਸ਼ਕਲ ਹਿਝੁਮ ਸ਼ਲ ਕੁਡੁਰ ਹਾਰਖ

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

ਈਸ ਅਿਨਸੁਰੁ ਅਡਮੁਤ ਮਿਝਰ ਲਕੁਡੁਰ ਹਾਰਖ ਹਝੇ

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

ਅਿਝੇ ਕੁਚ ਮਚਝਿਕ ਅੁਤਮ ਉਤੁਮਕ ਮਮਸ਼ਕਲਮ

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

ਈਸਨਮ ਅਿਨਸੁਰੁ ਮਿਨਿਮ ਸ਼ਲ ਈਝਰਿਮ ਈਮ ਝਬਿਮ ਉਸਮੁਤ ਸੁਨਿਮ

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

ਹਿਝਤ ਹਝੁਰਮ ਤਮਿਡ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹਿਮ ਕਤਬ ਅਤ ਹਚਸ਼ਬੁਨ ਸ਼ਲ ਕੁਲਮ

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ਅਮ ਮਿਸ਼ਹੋ ਈਡਿਝ ਲਕਤੁਬ ਚਸ਼ਬੁਨ ਮਸੁਗ ਝੇ

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

ਗਮ ਅਮ ਚਸ਼ਬੁਨ ਝੇ ਨਕਤਬ, ਰਕ ਲਡਮਿਨ ਕਮੇ ਗੁਡੁਲ ਹਚਸ਼ਬੁਨ ਹਝੇ ਈਹੇ

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

ਮਹੋ ਹਿਕੁਕ ਉਝਮਤੁਨੁ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹਿਮ ਉਮਰਚਬ ਈਝਰਤੁ ਹਿਝੇ

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥

ਉਮਿ ਈਕੁਲ ਲਹਿਝਰਿਖ ਅਤ ਹਿਕੁਕ ਹਸ਼ਝਿਝ ਸ਼ਲ

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

אלוהים הוא כל כך חזק שהוא ברא את המרחב העצום של היקום רק עם מילה אחת של הפקודה שלו,

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰਿਆਉ ॥

ומזה צמחו מיליוני חיים ומערכות של היקום.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

מי אני שאביע את מחשבותי לגבי היקף בריאת אלוהים?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

אני כל כך חסר אונים, שאני אפילו לא ראוי להקדיש את עצמי פעם אחת בשבילך.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

אלוהים, כל מה שמוצא חן בעיניך, הוא הטוב ביותר עבורנו.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

אלוהים חסר הצורה, רק אתה הנצחי.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

אלוהים, אין ספור אנשים עושים מדיטציה על שמך וזוכרים אותך באהבה.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

אינספור אנשים עוסקים בפולחן המסירות שלך, ואינספור עושים כפרה כשהם יושבים מול שריפות בוערות.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

אין ספור אנשים מדקלמים את הוודות ואת ספרי הקודש.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

ללא גבולות הם אלה שמתרגלים 'יוגה', ובמוחם הם נשארים מנותקים מהעולם.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

אינספור חסידים שוקלים את מעלותיו וחוכמתו של הקב"ה.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

יש אינספור אנשים קדושים ואינספור פילנתרופים.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

ישנם אינספור גיבורים המתמודדים עם עול נשק הפלדה בקרב.

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

אין ספור הם החכמים המכוונים לאלוהים במסירות חד-אופקית.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

מי אני שאבחן את מידת בריאתו של אלוהים?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

אני לא ראוי להקדיש את עצמי לך אפילו פעם אחת.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

אלוהים, כל מה שמוצא חן בעיניך, הוא הטוב ביותר עבור כולם.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

אלוהים חסר הצורה, רק אתה הנצחי.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

בעולם ישנם אינספור טיפשים המסנווירים מבורות מוחלטת.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

אין ספור הם גנבים ומועללים.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

אין ספור לכפות את רצונם על אחרים בכוח.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

אין ספור הם חתכי גרונות ורוצחים אכזריים.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

אין ספור הם חוטאים שממשיכים לבצע חטאים.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

אין ספור הם שקרנים, משוטטים אבודים בשקרים שלהם.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

אין ספור הם רשעים המשגשגים על התנהגות לא מוסרית.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

אין ספור הם אלה שמדברים רע על אחרים ועל ידי כך, נושאים את עומס ההשמצות על ראשם.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

נאנק, שפל, רק מבטא את המחשבה הזאת,

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

אני לא ראוי להקדיש את עצמי לך אפילו פעם אחת.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

אלוהים, כל מה שירצה אותך, זה לבדו המעשה הטוב ביותר עבור כולם.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

אלוהים חסר הצורה, רק אתה הנצחי.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

אין ספור הם שמות היצירות שלך ואינספור המקומות שלהם.

ਅਰੰਮਿ ਅਰੰਮਿ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

ישנם אינספור עולמות שאינם נגישים ומעבר לדמיון.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

אפילו לקרוא להם אינספור סכומים לשאת המון חטא על הראש.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

על ידי שימוש במילים ניתן לדקלם את שמו של אלוהים; על ידי שימוש במילים ניתן לשיר את שבו.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

באמצעות מדיום המילים ניתן לרכוש ידע אלוהי, לשיר את שבחיו ולדעת סגולות.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

ניתן לבטא את השפה הכתובה והמדוברת רק באמצעות מילים.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

רק באמצעות מילים ניתן להסביר את גורלו של האדם.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥

אבל אלוהים שכתב את הגורל של כולם, הוא מעבר לגורל

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

כפי שאלוהים ציווה, כך אנו מקבלים

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

(כל מה שאלוהים ברא הוא הביטוי שלו (נעם שלו

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

בלי שמו, אין מקום בכלל

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

כיצד אוכל להבין ולתאר את היצירה שלך

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

אני לא ראוי להקדיש את עצמי לך אפילו פעם אחת

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

אלוהים, כל מה שירצה אותך, זה לבדו המעשה הטוב ביותר עבור כולם

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

אלוהים חסר הצורה! אתה לבדך הוא הנצחי

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

אם הידיים, הרגליים והגוף מתלכלכים

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

ואז על ידי שטיפה במים הלכלוך נעלם

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

אם הבגדים מלוכלכים ומוכתמים בשתן

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

הוא נשטף על ידי סבון

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

אבל כאשר האינטלקט מזוהם על ידי חטאים

ਓਹੁ ਧੋਧੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ביתן לנקות אותו רק על ידי זכירה באהבה של שם אלוהים

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥

מוסרי וחוטא אינם רק שמות או מילים לאמירה

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

לא משנה מה אתה עושה בעולם הזה, אתה תיקח את התכונות האלה איתך לחיים הבאים

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥

(היית אוכל את מה שאתה זורע (אתה תסבול את השלכות מעשיך

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

על פי החוק האלוהי של אלוהים, (בהתבסס על מעשיך) אתה תישאר במעגל, O 'Nanak, הלידה והמוות

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥

עלייה לרגל, משמעת מחמירה, חמלה וצדקה

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

אלה, כשלעצמם, מביאים רק יוטה של זכות

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥

מי שהקשיב והאמין בשם אלוהים מתוך מחשבה על אהבה

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

הוא טיהר את עצמו על ידי רחצה במקום הקדוש של האני הפנימי שלו (שם שוכן אלוהים), והסיר באמת את זוהמת החטאים

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

אלוהים, כל המעלות שבתוכי הן המתנות שלך; לבדי אין לי

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

מבלי שתעניק את המעלות האלה, לא אוכל לבצע את עבודת המסירות שלך

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

הו, אלוהים! אתה עצמך מאיה, עצמך המילה האלוהית, ואת עצמך ברהמה, אני משתחוה לך

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

אתה נצחי, ללא רבב ו המוח שלך תמיד נשאר מאושר

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

מה היה הזמן הזה ומה היה הרגע הזה? מה היה היום הזה ומה היה התאריך הזה?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

מה הייתה העונה ההיא ומה היה אותו חודש, בו נוצר היקום

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

הפאנדיטים לא ידעו את הזמן שבו היקום נוצר, אחרת הם היו נרשמים בספרי הקודש

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

הזמן הזה לא ידוע לקאזים, אחרת הוא היה כתוב בקוראן

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

אף יוגי ואף אדם אחר אינם מכירים את יום הירח או השמש, העונה או החודש בו נוצר היקום הזה

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

רק הבורא שברא את הבריאה הזאת יודע על כך

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

כיצד אוכל לתאר את גדולתו של אלוהים, כיצד אוכל להלל אותו? כיצד אוכל לתאר את מעלותיו? איך אני יכול להקל עליו

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

היום, כל אחד מנסה לתאר את התהילה של אלוהים, בעוד כל אחד חושב את עצמו חכם יותר מהאחרים

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

אלוהים הוא האדון העליון, וגדול הוא כבודו; כל מה שקורה הוא על פי רצונו

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੇ ਆਪੋ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥

אם מישהו טוען שהוא יודע הכל על אלוהים ויצירתו, לא יכובד בנוכחות אלוהים, O' Nanak

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸਾ ॥

ישנם אזורים נמוכים יותר מתחת לאזורים התחתונים של העולם הזה, ומאות אלפי עולמות שמימיים מעל

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

הוודות אומרות שחוקרים מיצו את עצמם בניסיון למצוא את גבולות בריאת האל.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੁ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

הכתובים אומרים כי ישנם שמונה עשר אלף עולמות, שמקורם במקור אחד, בורא-אלוהים.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

התחשבות ביצירתו הבלתי מוגבלת והאינסופית של אלוהים פשוט אינה אפשרית בגלל חוסר ספרות מכיוון שבזמן הספירה הספרות יסתיימו.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

הו נאנק, אלוהים הוא גדול, הוא לבדו יודע כמה גדול הוא.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

אפילו מי שמהלל את אלוהים לא יכול להבין עד כמה הוא גדול?

ਨਦੀਆ ਅਤੇ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

הם כמו הנחלים והנהרות הזורמים לאוקיאנוס, אך אינם מכירים את מרחבי האוקיאנוס.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

אפילו מלכים וקיסרים, עם הרים של רכוש ואוקיינוסים של עושר,

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

הם אינם תואמים לעניים מבין העניים שלא שוכחים את אלוהים.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

אין סוף למעלותיו של אלוהים, אין סוף לתיאורים שלהם.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

אין סוף לבריאתו, אין סוף למתנות שלו אלינו.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

לא ניתן לתפוס את גבולות מעלותיו על ידי התבוננות או שמיעה על בריאתו.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

אי אפשר לדעת מה המניע של אלוהים?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

לא ניתן לתפוס את גבולות היקום שנוצר.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

אי אפשר לדעת היכן מתחילה בריאתו והיכן היא מסתיימת.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

רבים נאבקים לדעת את גבולותיו,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

אך לא ניתן למצוא את גבולותיו.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

אף אחד לא יכול לדעת את הגבולות האלה.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

ככל שאתה אומר עליהם יותר, כך עדיין נותר לומר.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥

הוא האדון העליון ומשכנו הוא הגבוה ביותר.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥

הגבוה ביותר של הגבוה, הוא התהילה שלו.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥

רק מישהו גדול כמוהו,

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

יכול לדעת את מצבו העליון והנעלה.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

רק הוא עצמו יודע כמה הוא גדול.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

הו ננאק, ברכתו מתקבלת רק על ידי מבטו האדיב.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

ברכותיו כה שופעות עד שלא יכול להיות תיאור כתוב עליהן.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

לנותן הגדול אין תאווה בצע או ציפיה למשהו בתמורה.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥

יש כל כך הרבה לוחמים גדולים, גיבורים שמתחננים בפתח האל האינסופי

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

רבים נוספים, שלא ניתן לספור אותם, מתחננים לפרסים שלו

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

רבים נשארים נצרכים בחטאים ומתים בחרדה

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

רבים ממשיכים לקבל את מתנותיו, אך מכחישים את קבלתם

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

כל כך הרבה טיפשים ממשיכים לצרוך, אבל שוכחים את הנותן

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

כל כך הרבה נועדו לסבול מצוקה, קיפוח והתעללות מתמדת

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

נותן גדול, אפילו הסבל הזה הוא הברכות שלך, כי פעמים רבות אנשים זוכרים אותך רק במצוקה.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

חופש מהיצמדות לדברים ארציים מגיע רק על ידי קבלת רצונך

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

לאף אחד אחר אין מילה בעניין הזה

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

אם איזה טיפש מניח שיש לו אמירה בזה

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

רק הוא ידע כמה סבל הוא יצטרך לסבול בגלל האיוולת הזו

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

אלוהים עצמו יודע את הצרכים שלנו, והוא לבדו, ממשיך לתת

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥

(עם זאת, רק מעטים מכירים בכך (עובדה).

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸ਼ੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

מי מבורך לשיר את שבחו של אלוהים

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

או 'נאנאק, הוא האדם העשיר ביותר מבחינה רוחנית בעולם.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

לא יסולא בפז הן מעלותיו של אלוהים, לא יסולא בפז המאמץ לרכוש את המעלות הללו.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

לא יסולא בפז הם אלה שרוכשים ולא יסולא בפז הם האוצרות שלך

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

לא יסולא בפז הם אלה שבאים לעולם הזה ועוזבים לאחר שרכשו את מעלותיו.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

לא יסולא בפז הם אלה אשר חדורים באהבתנו והם שקועים בו

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

לא יסולא בפז הוא החוק האלוהי ולא יסולא בפז הוא צדק אלוהי

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

לא יסולא בפז היא מערכת הצדק שלו ולא יסולא בפז הם חוקי הצדק האלוהי

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

(לא יסולא בפז ברכותיו ולא יסולא בפז הם השפע שלו) (סימן חסדו)

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

לא יסולא בפז הוא רחמיו, לא יסולא בפז הוא הפקודה שלו.

ਅਮੁਲੇ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

הוא לא יסולא בפז, לא יסולא בפז מעבר לכל ביטוי

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

רבים מתארים ללא הרף את מעלותיו ונכנסים למדיטציה עמוקה, אך עדיין אינם יכולים לתאר אותן במלואן.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

הכתבים בכתבי הקודש (וודות ופוראנות) מנסים לתאר אותו

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

המלומדים מדברים עליו ונותנים שיח כדי לתאר אותו.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

אין ספור ברהמה ואינדרה מדברים על כבודו של אלוהים.

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥

אינספור קרישנה וגופיס שלו שרים את שבחי האל

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥

אינספור שיווה וסידהות (אנשי ניסים) שרים שבחים של אלוהים.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥

אינטלקטואלים רבים שנוצרו על ידי אלוהים מתארים את מעלותיו.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥

השדים והמלאכים שרים גם את שבחי האל.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥

אנשים אדוקים רבים, חכמים וחסידיהם שרים את שבחי האל.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥

רבים מתארים ורבים מתכוננים לתאר את מעלותיו של אלוהים על פי יכולותיהם.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥

רבים עוזבים את העולם הזה לאחר שדיברו שוב ושוב על מעלותיו של אלוהים.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥

אלוהים, אם היית יוצר שוב כמה שיותר אנשים כפי שכבר קיימים,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

אפילו אז, הם לא יוכלו לתאר באופן מלא את מעלותיו.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥

אלוהים הופך להיות גדול כפי שהוא רוצה להיות.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚੈ ਸੋਇ ॥

?הו נאנק, רק הוא, האל הנצחי יודע כמה גדול הוא

ਜੇ ਕੇ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾਤੁ ॥

ਅਮ ਮਿਸ਼ਾਹੁ ਟੂਏਨੁ ਸਲਾ ਬਦਕੁ ਸਹਾ ਮਸ਼ਗਲੁ ਲੇਤਾਰ ਅਤੁ ਆਲੋਹਿਮ,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

ਅਤੁ ਸਮੁ ਚਰਿਖੁ ਲੇਹਿਤੁ ਕਤੋਬੁ ਬਰਾਸ਼ੁ ਰਸ਼ਿਮਤੁ ਹਟਿਫਸ਼ਿਮੁ ਹਗਦੁਲਿਮੁ ਬਿਓਤੁਰੁ

ਸੇ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ਆਲੋਹਿਮ, ਕਮਾ ਮਫ਼ਾਅਰੁ ਮਸ਼ਕਨੁ ਸਲੁਖੁ ਓਕਮਾ ਮਦਹਿਮਾ ਹਦਲਤੁ ਹਤੁ, ਮਸ਼ਮੁ ਅਤੁ ਦੁਅਗੁ ਲਕਲੁ ਹਬਰਿਅਾ ਸਲੁਖੁ.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਬਿਧਿਰਾ ਹਨਫਲਾਹਾ ਹਤੁ ਸਲੁਖੁ, ਅਿਨਸਫ਼ੁਰੁ ਮੁਤਿਕਾਅਿਮੁ ਹਮਨਗਨਿਮੁ ਅਿਨਸਫ਼ੁਰੁ ਕਲਿ ਨਗਿਨਾ, ਮਫ਼ਿਕਿਮੁ ਅਿਨਸਫ਼ੁਰੁ ਮਨਗਿਨੁਤ.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

ਅਿਨਸਫ਼ੁਰੁ ਤਮਰਿਮੁ ਸਰਿਮੁ ਅਮਤਿਅਿਮੁ ਮੁਤਿਕਾਅਿਮੁ ਰਬਿਮੁ ਓਹਦੁ ਏਮੁ ਬਨਿ ਤੁਗਮੁ

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

ਹਰੁਖੁ, ਹਮਿਮੁ ਓਹਾਸ਼ੁ ਬਦਰਕਮੁ ਸਲੇਹਮੁ ਸਰਿਮੁ ਲੁਖੁ; ਅਫਿਲੁ ਹਦਹਰਮਰਗੁ, ਸੁਫਤੁ ਮਏਸ਼ਿਨੁ, ਸਰੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ. ਬਫਤੁ ਬਿਤੁਰੁ

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਤ'ਓਤਰਾ ਗੁਫਤੁ (ਮਲਾਕਿਮੁ), ਸਕੁਤਬਿਮੁ ਅਤੁ ਤਿਅੁਰੁ ਮਏਸ਼ਿਅਿਮੁ ਸਲੁ ਅਨਸ਼ਿਮੁ ਓਲੁ ਰਿਸ਼ੁਮਿਅਿਮੁ ਏੁਸ਼ਾ ਸਿਫੁਤੁ, ਸਰਿਮੁ ਗਮੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ dharamraj

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

ਹਾਲੁ ਸ਼ਿਓਹਾ, ਬਰਹਮਾ ਓਹਾਲਾ ਹਮਏੁਤਰਿਮੁ ਓਲੁ ਓਦੁ, ਸਰਿਮੁ ਗਮੁ ਹਮੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ਹਾਲੁ ਅਿਨਦਰਾ ਓਸ਼ਬੁ ਓਲੁ ਕਸਾਓ ਏਮੁ ਮਲਾਕਿਮੁ ਰਬਿਮੁ ਅਚਰਿਮੁ ਹਏੁਮਦਿਮੁ ਬਫਤੁ ਬਿਤੁਰੁ ਸਰਿਮੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

ਹਸਿਦਹੁਤ (ਗਬਰਿਮੁ ਏਮੁ ਕੁਖੁਤੁ ਮੁਫਲਾਅਿਮੁ) ਮਸ਼ਬਚਿਮੁ ਓਤੁਰੁ ਬਮਦਿਤਿਅਿਅਿ ਏਮੁਕਾ, ਹਕਦੁਸ਼ਿਮੁ ਸੁਕਲਿਮੁ. ਓਸ਼ਰਿਮੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ਅਨਸ਼ਿ ਹਮਸ਼ਮਏਤੁ, ਹਤਿਕਾ, ਹਸਿਫੁਕੁ ਓਹਲੁਖਮਿਮੁ ਹਾਮਿਤਿਅਿਮੁ ਕੁਲਮੁ ਸਰਿਮੁ ਅਤੁ ਸਬਚਿਖੁ.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

הפאנדיטים והחכמים הגדולים שקוראים וודות מאז עידנים שרים את שבחך

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

המשרתות המרתקות היפות בשמים, עלי אדמות ובאזורים התחתונים שרים את שבחך

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

התכשיטים היקרים שנוצרו על ידך, יחד עם כל שישים ושמונה מקומות העלייה לרגל שרים את שבחך

ਗਾਵਹਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

הלוחמים והיצורים האמיצים והאדירים מכל ארבעת מקורות החיים שרים את שבחך

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

כל היבשות, הגלקסיות ומערכות השמש ביקום כולו שנוצרו ונתמכו על ידך, שרים אותך

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੇ ਗਾਵਹਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

רק אלה שרים את שבחך הנעימים לך ובאמת מסורים וחדורים באהבתך

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

רבים נוספים שרים עליך, שאינם עולים במוחי; איך יכול נאנאק לחשוב על כל אלה ששרים? את שבחך

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

רק אלוהים קיים אי פעם, אדון-האל ותהילתו נצחיים

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

מי שברא את היקום הזה נוכח עכשיו, תמיד יהיה נוכח בעתיד; הוא לא נולד ולא ימות

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

אלוהים שברא את מאיה, בצבעים, זנים ומינים רבים

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

הוא בורא ואז דואג לבריאתו לפי רצונו

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

הוא עושה מה שמתחשק לו ואף אחד לא יכול לתת לו סדר

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

הוא הקיסר של הקיסרים ולחיות על פי רצונו הוא הטוב ביותר עבור כולם

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

הו יוגי, עשה שביעות רצון כמו העגילים שלך, עבד קשה על קערת הקבצנות שלך ומדיטציה על שם אלוהים כאפר המכסה את גופך.

ਖੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

תן למודעות למוות להיות המעיל הטלאי שלך, אופי מוסרי גבוה כדרך חייך ואמונה באלוהים כמקל ההליכה שלך.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

תן לאחוזה אוניברסלית להיות הכת שלך; על ידי שליטה במוחך אתה יכול לנצח על הפיתויים העולמיים.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

להשתחוות בהכנעה לאלוהים,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

שהוא ראשוני, ללא רבב, ללא התחלה, ללא סוף וללא שינוי לאורך הדורות.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

הו יוגי, תן לידע האלוהי להיות האוכל שלך, חסד הגברת המשרתת שלך והצליל של כל פעימת לב יהיה הצליל הקדוש של הצופר.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

אלוהים עצמו הוא אדון הכל, השולט בתבל כולה; ניסים וכוחות רוחניים אחרים הם הסחות הדעת שלוקחות אחד מאלוהים.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

חוק אלוהים של איחוד והפרדת יחידים מסדיר את משחק העולם ואדם מקבל את מה שהוא בועד מראש.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

להשתחוות בהכנעה לאלוהים,

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

שהוא הראשוני, ללא רבב, ללא התחלה, בלתי ניתן להריסה ובלתי משתנה לאורך הדורות.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

על פי האמונות ההינדיות, מאיה (אשליה עולמית) הגה באופן מסתורי וילדה שלושה בנים ((אלוהיות).

מאמינים שאחד הוא בורא העולם, אחד מקיים והשני המשמיד.

אבל העובדה היא ש), אלוהים עצמו מכון את הפעולות האלה כרצונו והכל קורה כפי שהוא)
מצווה.

הפלא הגדול ביותר הוא שאלוהים משגיח על כולם, אך איש אינו יכול לראותו.

להשתחוות בהכנעה לאלוהים הזה

שהוא ראשוני, ללא רבב, ללא התחלה, בלתי ניתן להריסה ובלתי משתנה לאורך הדורות.

אלוהים נוכח בתבל כולה והיקום מלא בשפע שלו

לא משנה מה השפע שהוא שם ביקום, הוא שם אותם אחת ולתמיד.

ל.אחר שיצר את היקום, אלוהים דואג לבריאתו.

(המערכת של אלוהים לקיים את בריאתו מושלמת (ללא רבב, O 'Nanak,

השתחויה בהכנעה לאל הכול יכול הזה.

שהוא המקור לכל דבר, ללא רבב, ללא התחלה, בלתי ניתן להריסה ובלתי משתנה לאורך הדורות.

אם במקום לשון אחת היו מאה אלף לשונות ואף עשרים פעמים יותר

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੋੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

ואם שמו של אלוהים נאמר מיליוני פעמים בכל לשון.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

אז הזיכרון הזה של אלוהים בהערצה הם הצעדים בדרך להגשמת אלוהים, עולה צעדים אלה אחד יכול להיות אחד איתו.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

לאחר שהקשיבו לאנשים שהתעוררו רוחנית, האנשים הנמוכים רוצים לחקות אותם כאילו התולעים רוצות לעוף כמו ציפורים.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

הו ננאק, אלוהים מתממש רק בחסדו, כל השאר הוא התרברבות שווא של שקרנים.

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

אין לנו כוח לבדנו לדבר או לשתוק

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

אין לנו את הכוח לבקש ולא לתת (אנו מקבלים את מה שמיועד לנו ורוח הנתינה באה (בברכות האל

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

גם החיים והמוות אינם בשליטתנו

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥

רכישת כוח ועושר עולמי, הגורמים לאגו במוחנו, אינה בשליטתנו.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

אין לנו כוח להשיג התעוררות רוחנית, ידע או חשיבה

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

אין לנו כוח לברוח מפיתויים עולמיים

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

אלוהים לבדו שיש לו את הכוח ליצור ולדאוג לבריאה

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

בכוחות עצמו, אף אחד לא הופך להיות נעלה או נחות (אחד הופך למה O' Nanak, (שאלוהים עושה אותו).

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

ਹਲילות, עונות השנה, ימי הירח, ימי השבוע

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

רוח, מים, אש והאזורים התחתונים

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥

בתוך כל אלה, אלוהים הקים את כדור הארץ כבמה לבני האדם לבצע מעשים צדיקים לצמיחתם הרוחנית.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

בשלב זה שוכנים יצורים ממיינים וצורות שונות

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

ששמותיהם אין ספור ואינסופיים

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

בני אדם נשפטים על סמך מעשיהם

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

אלוהים עצמו הוא אמת, והאמת היא הצדק שלו

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

הנבחרים והמקובלים נראים חניניים במערכת המשפט ההיא

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

הם מקבלים את סימן החסד מאלוהים הרחום

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

הצלחה או כישלון במונחים של צמיחה רוחנית נשפטים בנוכחות אלוהים

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

לכן, רק בהגעה לנוכחות האל מגלים אם אחד הצליח או נכשל

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥

זהו תיאור החובה המוסרית של האדם בדהרם חאננד (השלב הראשון בהתפתחות הרוחנית (כפי שמתואר בבית הנ"ל

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

עכשיו אני (נאנאק) מתאר את עבודתו של גיאן חאנד, שלב רכישת הידע האלוהי

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

בבריאת אלוהים, יש כל כך הרבה צורות של רוחות, מים ושריפות; כל כך הרבה אליים קרישנאס ושיוואס.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

כל כך הרבה ברהמות דמויי אליים נוצרים באינספור צורות וצבעים.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

יש הרבה אדמות והרים רבים שבהם אנשים מבצעים את תפקידם, ויש קדושים רבים כמו ורבים הם תורתם Dhru.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

יש הרבה אינדרס, ירחים, שמשות ומערכות פלנטריות רבות.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

יש הרבה סידות עם כוחות מופלאים, אנשים חכמים רבים, יוגים רבים ואלות רבות בצורות שונות.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

יש כל כך הרבה אנשים אדוקים, כל כך הרבה שדים, כל כך הרבה חכמים וכל כך הרבה אוקיינוסים של תכשיטים.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

יש כל כך הרבה מקורות חיים, שפות וכל כך הרבה מלכים וקיסרים.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

יש כל כך הרבה אנשים שעושים מדיטציה, כל כך הרבה משרתים חסרי אנוכיות: הו 'ננאק, אין סוף לבריאת האל.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥

כמתואר לעיל), ההשפעה של הידע האלוהי היא חזקה ביותר) Giaan Khand בשלב של

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੇਡ ਅਨੰਦੁ ॥

בשלב זה מרגישים כאילו מאזינים למוזיקה של מיליוני מנגינות שמהן זורמים שמחה, שעשוע ואושר.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

ਸਰਮ ਚਾਨਦ (ਸਲਬ ਮਾਮਾ ਰੁਚਨੀ) ਹੋਵੇ ਸਲਬ ਹੀਓ ਰੁਚਨੀ

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

ਬਸਲਬ ਤੇ, ਹਮੋਹ ਨਾਨੋਰ ਮੋਹਤਬ ਮਾਹਦਸ਼ ਲੇਹਲੀਆ

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ਲਾ ਨੀਤਨ ਲੇਤਾਰ ਅਤੇ ਤੇਹੀਕੀ ਹਸ਼ੀਬੇ ਹਮਰੋਮਮੀਸ਼ੇ ਸਲ ਮੋਹ ਕਤਾ, ਆਮ ਮਨਸੀਸ਼ੇ, ਹੋਵੇ ਚੋਤਰ
ਬੇਤਸ਼ੋਬੇ ਬਸੋਫੋ ਸਲ ਢੇਰ

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

ਹੇਤੋਦੇਹ, ਹੀਨੀਨਟਲੇਕਟ, ਨੇਫਸ਼ ਓਹੇਬਨੇ ਮੋਹਤਬੀਸ਼ੇ ਮਾਹਦਸ਼

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

ਹੇਤੋਦੇਹ ਸਲ ਬਨੀ ਹਾਢਮ ਹੋਫਕਟੇ ਲੇਹੀਤੋ ਕਮੋ ਆਲੇ ਸਲ ਹਮਲਾਕੀਸ਼ੇ ਓਹੀਸੀਢੇਹੋਤ

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥

(ਕੋਹ ਰੁਚਨੀ ਹੋਵੇ ਤੇਕੋਨੇ ਸਲ ਹਸ਼ਲਬ ਸਲ ਕਰਮ ਚਾਨਦ (ਹੋਹਟੋ ਆਲੋਹੀ

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

(ਆਫ ਆਹ ਆਰ ਲਾ ਸੋਕਨ ਸ਼ਮ (ਲਮੇਟ ਆਲੇ ਸ਼ੇਹੀਓੋ ਲਸ਼ਮ ਬਕੜੇ ਸ਼ੇਹਫੋ ਰਾਓੀਸ਼ੇ ਲੋਹਟੋ

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

ਰੇਕੇ ਲੋਹੋਮੀਸ਼ੇ ਰੁਚਨੀਸ਼ੇ ਹਾਮੀਤੀਸ਼ੇ ਓਹੋਤਕੀਸ਼ੇ ਮਹੀਓੋ ਲਸ਼ਲਬ ਤੇ, ਸਕਬਸ਼ੋ ਅਤੇ ਹੀਤੀਓੀਸ਼ੇ ਹੋਲੋਮੀਸ਼ੇ

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

ਹੇਮ ਚੋਰੀਸ਼ੇ ਲੋਲੋਟੀਨ ਓਮ ਕਲ ਆਲੋਹੀਸ਼ੇ ਚੋਰ

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

ਹੇਮ ਨਸ਼ਾਰੀਸ਼ੇ ਸ਼ਕੋਓੋ ਲੋਲੋਟੀਨ ਬਸ਼ਬਚੀ ਹਾਲ

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

ਲਾ ਨੀਤਨ ਲੇਤਾਰ ਅਤੇ ਹੀਓੀ ਹਮਕਰੀਨ ਸ਼ਲੇਮ ਬਗਲਲੇ ਹਾਰੇ ਰੁਚਨੀ

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਰੇ ਜਾਹਿ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਆਲੇ ਸ਼ਬੇਤੋਰ ਮੋਹਮ ਸੋਕਨ ਆਲੋਹੀਸ਼ੇ, ਆਨਮ ਮੇਤਮੋਢੀਸ਼ੇ ਓਮ ਹੀਢਰੋਰੋਤ ਰੁਚਨੀ ਓਰੋਤੋ ਓਲਮੀਤੋ
ਆਨਮ ਓਕੋਲੀਸ਼ੇ ਲਗਬੋਰ ਓਲੀਹੇਮ

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥

חסידיו עולמות רבים שוכנים שם.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

הם חווים את השמחה הנצחית מכיוון שאלוהים תמיד שוכן במוחם.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

הוא שלב של איחוד עם אלוהים, בשלב זה אלוהים חסר צורה שוכן בלב של Sach Khand חסיד.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

לאחר שיצר, האל הרחום מעניק מבט אדיב ודואג לבריאתו.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥

בשלב זה נאור עם הידע על כוכבי הלכת האינסופיים, מערכות השמש והגלקסיות.

ਜੇ ਕੇ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

אם מישהו ינסה לתאר את אלה, הוא יגלה שאין לזה סוף.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

בשלב זה מבינים שיש עולמות רבים וצורות רבות של יצירה ביקום.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

אחד מבין שהכל מתפקד כפי שהוא מצווה.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

אחד מבין שאלוהים דואג לבריאתו ומפיק ממנה הנאה.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

קשה כמו לנשוך דרך SACH-khand כדי לתאר באופן מלא את השלב של O' Nanak, פלדה.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

אם ניקח דוגמה של צורף כדי לתאר כיצד ניתן לצאת למשימה של הארה רוחנית; תן, לצניעות להיות החנות, סבלנות הצורף.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

אינטלקט, הסדן והחוכמה הרוחנית, הפטיש.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

יִרְאֵת אֱלֹהִים כְּמוֹ מִפּוֹחַ וְעִבּוּדָה קִשָּׁה מִמּוֹשְׁמַעַת כְּמוֹ הָאֵשׁ.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

תֵּן לֵאֱהָבָה לְהִיּוֹת כּוֹר הַהִיתוֹךְ וְלֵהֱמִיֵּס אֶת צוֹף שֶׁם הָאֵל כְּמוֹ לְהִמְיִס אֶת הַזֶּהֱב בְּכוֹר הַהִיתוֹךְ.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥

זֶהוּ הַמִּנְטָה הָאֱמִיתִי שֶׁבּוֹ שְׁמוֹ שֶׁל אֱלֹהִים מוֹטְבֵעַ (זו הַדֶּרֶךְ שֶׁבָּהּ אָדָם יִכּוֹל לַעֲצֹב אֶת עֲצָמוֹ (לְהִיּוֹת מוֹאֵר רוּחָנִית).

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

מְשִׁימָה זֶה מוֹשֶׁגֶת עַל יְדֵי אֱלֹהֵי שְׁאֵלֹהִים מְטִיל עֲלֵיהֶם אֶת מִבְטּוֹ הָאֲדִיב.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

הוּ, הֵם נִעֲשִׂים מֵאוֹשְׁרִים בְּאוֹשֵׁר עַל יְדֵי מִבְטֵי אֲדִיב שֶׁל הָאֵל הָרַחוּם.

ਸਲੋਕੁ ॥

שְׁאֵלֹק:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

אוֹוִיר חַיּוֹנִי לְגוֹף כְּמוֹ הַגּוֹרֹו לְנֶפֶשׁ, מִים הֵם כְּמוֹ הָאֵב וְהָאֲדָמָה הִיא כְּמוֹ הָאֵם הַגְּדוֹלָה שֶׁל הָעוֹלָם כּוֹלֵו.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

יָמִים וְלֵילֹוֹת הֵם כְּמוֹ אַחִיוֹת זָכָר וּנְקֵבָה שֶׁבְּחִיקָם הָעוֹלָם כּוֹלֵו מְשַׁחֵק אֶת הַתִּפְקִיד הַמוֹקְצָה לְכָל אַחַת בְּמַחֲזָה הָאֲרִצִּי.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

הַשּׁוֹפֵט הַצְּדִיק, בְּנוֹכְחוֹת אֱלֹהִים, צוֹפֵה בְּמַעֲשֵׂיהֶם הַטּוֹבִים וְהָרַעִים שֶׁל בְּנֵי הָאָדָם.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

עַל פִּי מַעֲשֵׂיהֶם שֶׁלֵּהֶם, חֲלָקָם מִתְקַרְבִּים וְחֲלָקָם מִתְרַחֲקִים רַחוּק יוֹתֵר מֵאֱלֹהִים.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

אֱלֹהֵי שֶׁזָּכְרוּ אֶת אֱלֹהִים בְּהֶעֱרָצָה, עֲזְבוּ אֶת הָעוֹלָם הַזֶּה לְאַחֵר שֶׁהִשִּׁיגוּ אֶת פְּרִי עֲבֹדָתָם. הַקִּשָּׁה.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

פניהם זוהרים בכבוד בנוכחות האל; רבים אחרים, שהושפעו מחברתם, השיגו O' Nanak, חופש מהקשרים העולמיים.

ਅਰਦਾਸ

תפלה

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

(אלוהים הוא אחד. כל הניצחון הוא של הגורו המופלא (אלוהים).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

!שהחרב המכובדת (אלוהים בדמותו של משחית עושי הרע) תעזור לנו

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

.אודה לחרב המכובדת שנאמרה על ידי הגורו העשירי

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

תחילה זכור את החרב (אלוהים בדמות משחית עושי הרע); אז זכור את נאנק (התעכב על (תרומתו הרוחנית).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

אז זכור והרהר בגורו אנגד, גורו עמאר דאס וגורו רם דאס; שיעזרו לנו! (התעכב על (תרומתם הרוחנית

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

זכור והרהר בגורו ארג'אן, גורו הרגובינד והגורו המכובד הר ראי. (התעכב על תרומתם (הרוחנית

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

זכור והרהר על הגורו המכובד הר קריਸ਼ן, על ידי מראה מי, כל הכאבים נעלמים. (התעכב על תרומתם הרוחנית

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

.זכרו את הגורו טגה בהאדור ואז תשעה מקורות של עושר רוחני יגיעו במהירות לביתכם

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

.הו אלוהים! עזור לנו בכל מקום על ידי כך שתראה לנו את הדרך

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

זכור את הגורו העשירי המכובד גובינד סינג (התעכב על תרומתו הרוחנית). הו אלוהים! עזור לנו בכל מקום על ידי כך שתראה לנו את הדרך

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חשבו והרהרו על האור האלוהי של עשרת המלכים הכלול בגורו המכובד גרנט סאהיב והפנו את מחשבותיכם לתורתו האלוהית של ותיהנו ממראהו של הגורו גרנט סאהיב; גורו ווהה (מוחלט (אלוהים המופלא)

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חשבו על מעשיהם של חמשת האהובים, של ארבעת הבנים (של גורו גובינד סינג); של ארבעים הקדושים; של הסיקים האמיצים של הנחישות הבלתי נתפסת; של החסידים הספוגים בצבע הנעאם; מאלה שנקלטו בנעאם; מאלה שזכרו את הנעאם וחלקו את מזונם בחברותא; מאלה שהחלו מטבחים בחינם; של אלה שהניחו את חרבותיהם (למען שימור האמת); של אלה שהתעלמו מחסרונות אחרים; כל האמור לעיל היו טהורים ומסורים באמת; גורו ווהה מוחלט (אלוהים המופלא)

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

חישבו וזכרו את השירות הייחודי שניתן על ידי אותם גברים סיקים אמיצים, כמו גם נשים שהקריבו את ראשם אך לא ויתרו על דתם הסיקה; מי חתכו את עצמם לחתיכות מכל אחד מפרקי הגוף; מי הסירו את הקרקפת; שהיו קשורים ומסתובבים על הגלגלים ונשברו לרסיסים; שנחתכו במסורים; מי הודחו בחיים; שהקריבו את עצמם כדי לשמור על כבודם של הגורדווארות; שלא נטשו את אמונתם הסיקה; ששמרו על דתם הסיקית והצילו את שערם! הארוך עד נשימתם האחרונה; גורו ווהה מוחלט (אלוהים המופלא)

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

הפנה את מחשבותיך אל כל המושבים של הדת הסיקית וכל הגורדווארות; להשמיע וואה גורו (אלוהים המופלא)

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ראשית כל הח'לסה המכובדת מבקשת את התחינה הזאת שיהיו הרהורים בשמך; ושכל
ההנאות והנחמות יגיעו דרך מדיטציה כזו.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

בכל מקום שבו חלסה מכובדת נוכחת, תן את ההגנה והחסד שלך; שהמטבח והחרב
החופשיים לעולם לא ייכשלו; שמרו על כבודם של החסידים שלכם; להעניק ניצחון לעם
הסיקים; שהחרב המכובדת תבוא תמיד לעזרתנו; שהחלסה תמיד יזכו לכבוד; גורו (אל
מופלא)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

אנא העניקו לסיקים את מתנת הסיק'יזם, מתנת השיער הארוך, מתנת השמירה על חוקי
הסיקים, מתנת הידע האלוהי, מתנת האמונה האיתנה, מתנת האמונה ומתנת השם הגדולה
ביותר. הו אלוהים! יהי רצון שהמקהלות, האחוזא והכרזים יהיו לנצח; שהאמת תנצח אי פעם
להשמיע וואה גורו (אלוהים המופלא)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

יהי רצון שדעתם של כל הסיקים תישאר צנועה וחכמתם נשגבה; הו אלוהים! אתה מגן
החוכמה.

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ
ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

הו אבא אמיתי, וואה גורו! אתה הכבוד של הענווים, הכוח של חסרי האונים, המחסה של
חסרי המוגן, אנו מתפללים בענווה בנוכחותך...(תחליף את האירוע או התפילה שנעשתה כאן).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

אנא סלחו על השגיאות והחסרונות שלנו באמירת התפילה הנ"ל. נא להגשים את החפצים של
כולם.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ
ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

אנא גרם לנו לפגוש את אותם חסידים אמיתיים על ידי מפגש עם מי, אנו עשויים לזכור
ולהרהר בשמך. הו אלוהים! דרך הגורו ננק האמיתי, יתעלה שמך, ושכולם ישגשג על פי
רצונך.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

הח'לסה שייכת לאלוהים; כל ניצחון הוא ניצחון אלוהים.

צאו למסע הנשמה: טפחו את רוחכם

גלה שיטות לרומם את המסע הרוחני שלך ולמצוא משמעות עמוקה יותר בחיים.

שלושת העקרונות הבסיסיים של הסיקזם למסע

נעאם ג'אפנה: זוכרת את האלוהית

קירת קרני: עבדו ביושר

שיתוף עם אחרים: Vand Chhakna

'הנח אותנו לקראת שחרור רוחני (מוקטי) וחברה צודקת. עקרונות אלה, המעוגנים בגורו גרנט סאהיב, מהווים את הסלע של החיים הסיקים.

חוכמתו של הגורו הרביעי רם דאס ג'י לתרגול יומי: בגורו גרנט סאהיב (עמודים 305-306) הוא מציע תובנות מעמיקות על המסע הרוחני היומיומי של סיקה:

המשימה הראשונה של היום: תלמיד אמיתי של הגורו מתחיל כל יום בכך שהוא זוכר באהבה את האלוהית.

טהר את הגוף והנפש: קום מוקדם, התרחץ ושקע בזיכרון של אלוהים, מרגיש את נפשך שטופה בצוף אלוהי.

שחרור באמצעות זיכרון: מעקב אחר תורתו של הגורו וזכירת שמו של האלוהי במסירות מסירה סבל וסערה פנימית שנגרמה מהחזקות עולמיות.

שירו והשקפו: שרו ללא הרף שבחים אלוהיים והרהרו על השם האלוהי לאורך כל הפעילויות היומיומיות שלכם.

הפוך למגדלור של שלום: חסיד של גורו שזוכר באהבה את השם האלוהי בכל נשימה הופך לנשמה שלווה ומעוררת השראה.

קבל חוכמה אלוהית: הגורו מעניק את החוכמה העמוקה הזו לאלה שזכו בחסדיו.

עורר השראה באחרים: גורו ננק משתחוה בפני התלמיד שלא רק זוכר את השם האלוהי אלא גם נותן השראה לאחרים לעשות את אותו הדבר.

נשמות נדירות ויקרות: אנשים מסורים באמת הם נדירים, אך הזיכרון שלהם ביתרונות האלוהיים אינספור אחרים מבחינה רוחנית.

הימנע משלילות: הרחק את עצמך מאלה שמתעלמים מתורתו של הגורו ונשארים לכודים במעגל הבורות הרוחנית. היזהרו מאלה שמדברים במתיקות בנוכחותכם אך מפיצים שלילות מאחורי הגב.

פילוסופיה למסע

הפילוסופיה של הסיקיזם מאופיינת בלוגיקה, מקיפות וגישה "ללא סלסולים" לעולם הרוחני והחומרי. התיאולוגיה שלה מסומנת בפשטות. באתיקה הסיקית אין התנגשות בין חובתו של הפרט כלפי העצמי לבין זו כלפי החברה (סנגאט).

הסיקיזם היא הדת העולמית הצעירה ביותר שהוקמה על ידי גורו ננק לפני כ-500 שנה. הוא של היקום. הוא מציע דרך (Waheguru) מדגיש את האמונה בישות עליונה אחת ובבורא פשוטה ופשוטה לאושר נצחי ומפיץ מסר של אהבה ואחוה אוניברסלית. הסיקיזם הוא אמונה מונותאיסטית למהדרין ומכיר באלוהים כיחיד שאינו כפוף לגבולות של זמן או מרחב. הסיקיזם מאמין שיש רק אלוהים אחד, שהוא הבורא, המקיים, ההורס ואינו לובש צורה אנושית לתיאוריית הגלגול אין מקום בסיקיזם. הוא אינו מייחס שום ערך לאלים ולאלות ולאלוהויות אחרות.

בסיקיזם האתיקה והדת הולכים ביחד. יש להטמיע תכונות מוסריות ולתרגל סגולות בחיי היומיום כדי לצעוד לקראת התפתחות רוחנית. תכונות כמו יושר, חמלה, נדיבות, סבלנות וענווה יכולות להיבנות רק על ידי מאמצים והתמדה. חייהם של הגורואים הגדולים שלנו הם מקור השראה בכיוון זה.

הדת הסיקית מלמדת שמטרת חיי האדם היא לשבור את מעגל הלידה והמוות ולהתמזג עם אלוהים. ניתן להשיג זאת על ידי מעקב אחר תורתו של הגורו, מדיטציה על השם הקדוש (נעם) וביצוע פעולות של שירות וצדקה.

נעם מרג שמה דגש על מסירות יומיומית לזכר ה'. צריך לשלוט בחמשת הרגשות, כלומר קם (תשוקה), קרודה (כעס), לואב (חמדנות), מוה (התקשרות עולמית) ואהנקר (גאוה) כדי להשיג ישועה. איחוד הטקסים והמנהגים השגרתיים כמו צום ועלייה לרגל, סימנים וצנע נדחים בדת הסיקית. מטרת חיי האדם היא להתמזג עם אלוהים וזה מושג על ידי מעקב אחר תורתו של ,או את דרך ההתמסרות. עם זאת Bhagti Marg הגורו גרנט' סאהיב. הסיקיזם מדגיש את היא מכירה בחשיבותם של ג'אן מארג (נתיב הידע) וקרם מארג (נתיב הפעולה). היא שמה את הדגש הגדול ביותר על הצורך לזכות בחסד האל על מנת להגיע למטרה הרוחנית.

(Grahast) סיכזם היא דת מודרנית, הגיונית ומעשית. היא מאמינה שחיי משפחה נורמליים אינם מחסום לישועה. פרישות או ויתור על העולם אינם הכרחיים כדי להשיג ישועה. אפשר לחיות במנותק בתוך תחלואי העולם והפיתויים. חסיד חייב לחיות בעולם ובכל זאת לשמור את ראשו מעל המתח והמהומה הרגילים. הוא חייב להיות חייל מלומד, וקדוש לאלוהים.

הסיקיזם הוא קוסמופוליטי ו"דת חילונית" ולכן דוחה את כל ההבחנות המבוססות על מעמד אמונה, גזע או מין. היא מאמינה שכל בני האדם שווים בעיני אלוהים. הגורואים הדגישו על שוויון נשים ודחו רצח תינוקות ותרגול סאטי (שריפת אלמנה). הם גם הפיצו באופן פעיל

נישואים חוזרים של אלמנות ודחינו את שיטת הפורדה (נשים לובשות רעלה). כדי לשמור על המוח ממוקד בו יש להרהר על השם הקדוש (נעם) ולבצע את פעולות השירות והצדקה. זה נחשב מכובד להתפרנס מעבודה ישרה (קירת קרנה) ולא באמצעות תחנן או אמצעים לא שיתוף עם אחרים, הוא גם אחריות חברתית. הפרט צפוי לעזור, Vand Chhakna, הגונים סוה, שירות קהילתי הוא גם חלק. (מהרווחים שלו 10%) Daswandh-לנזקקים, באמצעות הבלתי נפרד מהסיקזם. המטבח הקהילתי החינמי (לנגאר) שנמצא בכל גורדווארה ופתוח לאנשים מכל הדתות הוא ביטוי אחד לשירות קהילתי זה.

הדת הסיקית דוגלת באופטימיות ותקווה. זה לא מקבל את האידיאולוגיה של הפסימיות. הגורואים האמינו שלחיים האלה יש מטרה ומטרה. הוא מציע הזדמנות למימוש עצמי ואלוהים יתרה מכך, האדם אחראי למעשיו שלו. הוא אינו יכול לתבוע חסינות מתוצאות מעשיו. לכן עליו להיות ערני מאוד במה שהוא עושה.

כתבי הקודש הסיקים, הגורו גרנט' סאהיב, הוא הגורו הנצחי. זוהי הדת היחידה שהעניקה לספר הקודש מעמד של מנחה דתי. אין מקום לגורו אנושי חי (דהדהרי) בדת הסיקית.

תפקיד הנשים

עקרונות הסיקיזם קובעים שלנשים יש את אותה נשמות כמו לגברים ויש להן זכות שווה לטפח את הרוחניות שלהן. הם יכולים להוביל קהילות דתיות, לקחת חלק בנתיב האכאנד (הקריאה המתמשכת של כתבי הקודש), לבצע את קירטן (שירת מזמורים קהילתית), לעבוד כגרנטים (כהנים). הם יכולים להשתתף בכל הפעילויות הדתיות, התרבותיות, החברתיות והחילוניות הסיקיזם היה הדתות העולמיות הראשונות שהעניקו שוויון לגברים ולנשים. גורו ננק, הטיף לשוויון על בסיס מגדרי, והגורואים שירשו אותו עודדו נשים לקחת חלק מלא בכל פעילויות הפולחן והתרגול הסיקים.

הגורו גרנט' סאהיב קובע,

כל Nanak נשים וגברים, כולם נבראו על ידי אלוהים. כל זה הוא משחק אלוהים. אומר" SGGS p.304 - "בריתך טובה וקדושה

ההיסטוריה הסיקית תיעדה את תפקידן של נשים שמציגות אותן כשוות בשירות, במסירות בהקרבה ובגבורה לגברים. דוגמאות רבות לכבודן המוסרי, השירות וההקרבה העצמית של נשים כתובות במסורת הסיקית.

לפי הסיקיזם, גברים ונשים הם שני צדדים של אותו מטבע. במערכת יחסי הגומלין והתלות ההדדית שבה האדם יולד מאישה, והאישה נולדת מזרעו של האדם. לפי הסיקיזם גבר לא יכול להרגיש בטוח ושלם בחייו ללא אישה, והצלחתו של הגבר קשורה באהבה ובתמיכה של האישה: החולקת עמו את חייה, ולהיפך. גורו ננק אמר:

[זאת] אישה שמחזיקה את המירוץ" ושאין לנו "להתייחס לאישה מקוללת ונידונה, [כאשר]" עמוד 473 SGGS "מאישה נולדים מנהיגים ומלכים.

ישועה: נקודה חשובה להעלות היא האם דת רואה בנשים מסוגלות להשיג ישועה, מימוש אלוהים כאן או התחום הרוחני הגבוה ביותר. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

בכל היצורים האל נפוץ, האל מתפשט בכל הצורות זכר ונקבה" (גורו גרנט' סאהיב, עמ' 605)

מההצהרה שלעיל מהגורו גרנט' סאהיב, אור האל נשען באופן שווה על שני המינים. גברים ונשים כאחד יכולים אפוא להגיע לישועה באותה מידה על ידי מעקב אחר תורתו של גורו. בדתות רבות, אישה נחשבת למכשול לרוחניות של הגבר, אך לא בסיקיזם. הגורו דוחה זאת, ב'מחשבות עכשוויות על סיקהיזם', אליס בסרק אומרת,

הגורו הראשון שם את האישה בשורה אחת עם הגבר... האישה לא הייתה מכשול לגבר, אלא "שותפה בעבודת אלוהים ובחיפוש הישועה".

הגורו הראשון שם את האישה בשורה אחת עם הגבר... האישה לא הייתה מכשול לגבר, אלא "שותפה בעבודת אלוהים ובחיפוש הישועה".

נישואים: הגורו ננק המליץ על גרהסטה - חייו של בעל בית, במקום פרישות וויתור, בעל ואישה היו שותפים שווים ונצטווה נאמנות על שניהם. בפסוקים הקדושים, האושר הביתי מוצג כאידיאל אהוב, והנישואים היוו מטפורה רציפה לביטוי האהבה לאלוהי. בהאי גורדאס, משורר הסיקיזם המוקדם ומתורגמן סמכותי של הדוקטרינה הסיקהית, נותן כבוד גדול לנשים. הוא אומר:

אישה, היא החביבה בבית הוריה, אהובה מאוד על אביה ואמה. בבית חמותיה היא עמוד התווך של המשפחה, הערובה למזלה... שיתוף בחוכמה רוחנית והארה ובתכונות אצילות (V.16, וראן). "שניחנו, אישה, החצי השני של הגבר, מלווה אותו אל דלת השחרור

מעמד שווה: כדי להבטיח מעמד שווה בין גברים לנשים, הגורואים לא הבחינו בין המינים בענייני חניכה, הוראה או השתתפות בפעילויות סנגאט (אחוזה קדושה) ופאנגאט (אכילה משותפת) לפי סרופ דאס בהלה, מהימה פראקש, הגורו עמאר דאס פסל את השימוש בצעיף על ידי נשים הוא הטיל על נשים לפקח על כמה קהילות בתלמידים והטיף נגד מנהג הסאטי. ההיסטוריה, הסיקית מתעדת את שמותיהן של כמה נשים, כמו מאטה גוג'רי מאי בהאגו, מאטה סונדארי רני סאהיב קאור, ראני סדה קאור ומהאראני ג'ינד קאור, שמילאו תפקידים חשובים באירועי זמנם.

השכלה: החינוך נחשב חשוב מאוד בסיקיזם. זה המפתח להצלחה של כל אחד. זהו תהליך של התפתחות אישית וזו הסיבה לכך שהגורו השלישי הקים בתי ספר רבים. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

כל הידע וההתבוננות האלוהיים מתקבלים דרך הגורו" (גורו גרנט' סאהיב, עמ' 831)

חינוך לכולם הוא חיוני וכל אחד חייב לעבוד כדי להיות הכי טוב שהוא יכול להיות. 52 מהמיסיונרים הסיקים שנשלחו על ידי הגורו השלישי היו נשים. ב"תפקידן ומעמדם של נשים סיקיות", כותב ד"ר מוהינדר קאור גיל, "הגורו עמאר דאס היה משוכנע ששום לימוד לא יכול "להכות שורש אלא אם כן הם מתקבלים על ידי נשים עממיות".

הגבלות על בגדים: מלבד הדרישה מנשים לא ללבוש רעלה, הסיקיזם משמיע הצהרה פשוטה אך חשובה מאוד בנוגע לקוד הלבוש. זה חל על כל הסיקים ללא קשר למין. הגורו גרנט' סאהיב קובע,

SGGS, "הימנע מללבוש את הבגדים שבהם הגוף לא נוח והנפש מלאה במחשבות רעות", עמוד 16

לפיכך, הסיקים יבינו איזה סוג של בגדים ממלאים את המוח במחשבות רעות ועליהם להימנע מהן. נשים סיקיות צפויות להגן על עצמן עם קירפאן (חרב) ואחרות, זה ייחודי לנשים מכיוון שזו הפעם הראשונה בהיסטוריה שבה ציפו מנשים להגן על עצמן ולא מצפים מהן להיות תלויות בגברים להגנה פיזית.

באדמה ובשמיים, אני לא רואה שום שנייה. בין כל הנשים והגברים, האור": SGGS: ציטוטים של שלו זורח. "סג"ס עמוד 223. מאישה, גבר נולד; בתוך האישה, גבר מתעבר; לאישה הוא מאורס, ונשוי. האישה הופכת לחברה שלו; דרך האישה באים הדורות הבאים. כאשר האישה שלו מתה, הוא מחפש אישה אחרת; לאישה הוא קשור אז למה לקרוא לה רעה

Shri Guru Ram Das ji, "לגבי נדוניה: "הו אדוני, תן לי את שמך כמתנת חתונתי וכנדוניה SGGS עמוד 78, שורה 18

לגבי נוהג פורדה: "הישארי, הישארי כלתה - אל תכסה את פניך בצעיף. בסופו של דבר, זה לא יביא לך אפילו חצי קליפה. זו שלפניך נהגת להסיל את פניה. אל תלך על עקבותיה הכשרון היחיד בלהסוות את פניך הוא שבמשך כמה ימים, אנשים יגידו, "איזו כלה אצילית הגיעה תהיה P 484, SGGS - אמיתית רק אם תדלג, תרקדי ותשיר את התהילה". תשבחות אלוהים

נשים ולמעשה כל הנשמות קיבלו עידוד גדול לנהל חיים רוחניים: "בואו, אחיותי היקרות ובנותי -". הרוחניות, חבקו אותי בחיבוקכם. בואו נצטרף יחד, ונספר סיפורים על אדון בעלנו הכל יכול SGGS, גורו ננק, עמוד 17

חבר, כל לבוש אחר הורס את האושר, הלבוש שלגפיים הוא ייסורים, ובחשיבה לא נכונה" עמוד 16-SGGS-"ממלא את המוח

תהיה חזותי

טורבן הוא ותמיד היה חלק בלתי נפרד מסיקי. מאז שנת 1500 לספירה בערך ותקופתו של גורו ננק, מייסד הסיקיזם, סיקים לובשים את הטורבן.

הן מילים שונות בניבים "dastar" או "pag"-הטורבן או ה"פאגרי" המקוצרים לעתים קרובות ל שונים עבור אותו מאמר. כל המילים הללו מתייחסות לבגד שלובשים גברים ונשים כאחד כדי לכסות את ראשם. זהו כיסוי ראש המורכב מחתיכת בד בודדת דמוית צעיף ארוכה הכרוכה סביב הראש או לפעמים "כובע" פנימי או פטקה. באופן מסורתי בהודו, הטורבן הולבש רק על ידי גברים בעלי מעמד גבוה בחברה; גברים ממעמד נמוך או ממעמד נמוך לא הורשו לחבוש טורבן.

או חמשת K-למרות שהחזקת שיער לא גזוז נגזרה על ידי הגורו גובינד סינג כאחד מחמשת ה מאמרי האמונה, זה כבר מזמן קשור קשר הדוק לסיקיזם מאז תחילתו של הסיקה בשנת 1469 הסיקיזם הוא הדת היחידה בעולם ב שחבישת טורבן היא חובה לכל הזכרים הבוגרים. הרוב המכריע של האנשים שלובשים טורבנים במדינות המערב הם סיקים. הפגדי הסיקי נקרא גם דסטאר. 'דסטאר' היא מילה פרסית. זה אומר 'יד אלוהים' המרמז על ברכתו.

הסיקים מפורסמים בטורבנים הרבים והמיוחדים שלהם. באופן מסורתי, הטורבן מייצג מכובדות, וכבר מזמן היה פריט שפעם היה שמור לאצולה בלבד. בתקופת השליטה המוגולית בהודו, רק המוסלמים הורשו ללבוש טורבן. נאסר על כל הלא-מוסלמים ללבוש אחד כזה.

הגורו גובינד סינג, בניגוד להפרה זו על ידי המוגולים, ביקש מכל הסיקים שלו לחבוש את הטורבן. זה היה אמור להיות משוחק מתוך הכרה בסטנדרטים המוסריים הגבוהים שהציב "לחסידי הח'לסה. הוא רצה שהחלסה שלו תהיה נבדלת ותהיה נחושה "לבלוט משאר העולם הוא רצה שהם ילכו בדרך הייחודית שנקבעה על ידי הגורואים הסיקים. לפיכך, סיקה עם טורבן תמיד בלט מהקהל, כפי שהתכוון הגורו; כי הוא רצה שה'חיילים הקדושים' שלו לא רק יהיו ניתנים לזיהוי בקלות, אלא גם ימצאו אותם בקלות.

כאשר גבר או אישה סיקים עוטים מצנפת, הטורבן מפסיק להיות רק רצועת בד; כי זה הופך להיות אחד ויחיד עם ראשו של הסיק. לטורבן, כמו גם לארבעת מאמרי האמונה האחרים שלובשים סיקים, יש משמעות רוחנית וזמנית עצומה. אמנם הסמליות הקשורה לחבישת טורבן היא רבות - ריבונות, מסירות, כבוד עצמי, אומץ ואדיקות, אבל! הסיבה העיקרית לכך שסיקים לובשים טורבן היא להראות - את אהבתם, צייתנותם וכבודם למייסד הטורבן. חאלסה גורו גובינד סינג.

"יש להחליף את המילים המודגשות לעיל במשהו אחר. יכולות להיות "סיבות ל

הטורבן הוא המתנה של הגורו שלנו לנו. כך אנו מכתירים את עצמנו כסינגים וקאורים היושבים" על כס המחויבות לתודעה הגבוהה שלנו. עבור גברים ונשים כאחד, הזהות השלכתית הזו משדרת מלכות, חן וייחודיות. זה סימן לאחרים שאנו חיים בדמות האינוסוף ומסורים לשרת את כולם הטורבן אינו מייצג שום דבר מלבד מחויבות מוחלטת כאשר אתה בוחר להתבלט על ידי קשירת הטורבן שלך, אתה עומד ללא חת אדם בולט משישה מיליארד אנשים זה מעשה יוצא "מן הכלל".

ענווה מפתח מהות במסע שלך

ענווה היא היבט חשוב בסיקיזם. לפי זה, על הסיקים להשתחוות בענווה לפני אלוהים. ענווה או נימרטה, בפנג'בי הן מילים הקשורות בקשר הדוק. נימרטה היא סגולה שמקודמת במרץ בגורבני. התרגום של המילה הפנג'בית הזו הוא "ענווה", "טוב לב" או "צניעות". מישהו שדעתו אינה מוסחת מהמחשבה שהוא טוב או חשוב יותר ממישהו

אזור בעיה - לא משפט נכון למעלה

זוהי תכונה חשובה לכל בני האדם לטפח והיא חלק מהותי ממחשבותיו של סיקי ואיכות זו חייבת ללוות את הסיקים בכל עת. ארבע התכונות האחרות בארסנל הסיקים הן:

אמת (שבת), שביעות רצון (סנטוך), חמלה (דייה) ואהבה (פיאר).

חמש התכונות הללו חיוניות לסיקי וחובתם לעשות מדיטציה ולדקלם את גורבני להטמיע את המעלות הללו ולהפוך אותן לחלק מאישיותו.

מה שגורבני אומר לנו:

פרי הענווה הוא שלום והנאה אינטואיטיביים. עם ענווה הם ממשיכים להרהר באלוהים, אוצר" המצוינות. הישות המודעת לאלוהים ספוגה בענווה. מי שלבו ברוך רחמנא ליצלן בענווה "מתמשכת. הסיקיזם מגדיר את הענווה כמתחנן קערה לפני האל

גורו ננק, הגורו הראשון של הסיקיזם:

הקשבה והאמונה עם אהבה וענווה בנפשך תנקה את עצמך עם השם, במקדש הקדוש עמוק" עמוד 4 SGGS - "בפנים

הפוך את שביעות רצון לעגילים שלך, ענווה לקערת המתחננים שלך, ומדיטציה לאפר שאתה" עמוד 6 SGGS - "מחיל על הגוף שלך

עמוד 8 SGGS "בתחום הענווה, המילה היא יופי. נוצרות שם צורות של יופי שאין דומה לה"

עמוד 152 SGGS - "צניעות, ענווה והבנה אינטואיטיבית הם חמותי וחמי"

מסע לעבר רוחניות

הגורו גרנט' סאהיב הוא גורו חי נצחי, חיבור פואטי של גורו סיקים, קדושים הינדים ומוסלמיים האוסף הוא מתנה מאלוהים דרכם לכל האנושות. החזון בגורו גרנט' סאהיב הוא של חברה המבוססת על צדק אלוהי ללא דיכוי מכל סוג שהוא. בעוד שהגרנט' מכיר ומכבד את כתבי הקודש של ההינדואיזם והאסלאם, אין זה מרמז על פיוס מוסרי עם אחת מהדתות הללו. בגורו גרנט' סאהיב נשים זכות לכבוד רב עם תפקידים שווים לגברים. לנשים יש את אותה נשמות כמו לגברים ולכן יש להן זכות שווה לטפח את הרוחניות שלהן עם סיכוי שווה להשיג שחרור נשים יכולות להשתתף בכל הפעילויות הדתיות, התרבותיות, החברתיות והחילוניות כולל קהילות דתיות מובילות.

הסיקיזם דוגל בשוויון, צדק חברתי, שירות לאנושות וסובלנות לדתות אחרות. המסר המהותי של הסיקיזם הוא התמסרות רוחנית ויראת שמים בכל עת תוך תרגול האידיאלים של חמלה, כנות, ענווה ונדיבות בחיי היומיום. שלושת עקרונות הליבה של הדת הסיקית הם מדיטציה, זכירת אלוהים, פועלים למען חיים ישרים ושיתוף עם אחרים.

כל הכבוד על המאמץ לצאת למסע הרוחני הזה למען הנשמה. התרגום לעולם לא יכול להיות קרוב למקור, במיוחד כאשר הגורו השלם גרנט' סאהיב נמצא בשירה והשימוש במטאפורות מקשה מאוד על המשימה. במסר האלוהי, סיפורים מיתולוגיים הינדיים ומוסלמיים משמשים וכו'. נא לא לקרוא אותם מילולית Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma לעתים קרובות אלא להבין את המסר הבסיסי שלהם. ההתמקדות היא בעובדה שאלוהים הוא אחד והאיחוד איתו הוא המטרה של חיי האדם.

עבודה זו נעשתה במשך שנים על ידי מספר מתנדבים, כדי להביא אליכם את המסר האלוהי ונשמח walnut@gmail.com בשפתכם. אם יש לך שאלות, אנא אל תהסס לשלוח דוא"ל להצטרף אליך למסע הזה.